

]

L00121 Hugo von Hofmannsthal an Arthur Schnitzler, 7. 9. [1892]

,LÉLEX. (AIN)

7. SEPT.

Fünf Stunden von der Eisenbahn. Keine Zeitung. Kühe. MONSIEUR LE CURÉ QUI FAIT DES ENFANTS AUX JOLIES PAYSANNES. Der Gendarm: PANDORE. Die alten Fliegenschimmel des Wirths: PYRAME ET THISBÉ. Die Hauskatze: MADELEINE. Der Nachttopf: MONSIEUR JULES.

Lange grüne Hochplateaus mit Farrnkraut und Jurakalk; dahinter der große See und der MONTBLANC und Herr EDOUARD ROD.

Gang der Handlung: Ich werde behandelt, wie der kleine Dauphin beim bösen Schuster SIMON. Man giebt mir mehr grüne und gelbe Chartreuse zu trinken, als einem Steinklopfen, und dann muß ich Lieder im Patois lernen und singen, z. B.

Z'AME LES BOUGUETTES
ET LES MATAFANS
ET LES DSONES FEUILLES
QU'ONT LO TÉTÉS BLANCS!

(unanständig)

VOILÀ CE QU'ON APPELLE SE DÉPAYSER; siehe Hermann Bahr, ges. Werke, PASSIM »über die rechte Art in fremden Ländern zu reisen«. Dienstag beginnt eigentlich meine Reise in die Provinzen des mittäglichen Frankreich.

Schreiben Sie, bitte, zwischen 10. und 16. nach ARLES, BOUCHES-DU-RHÔNE POSTE REST.

VIA BUCHS GENÈVE

Hugo.

- ↗ Versand durch Hugo von Hofmannsthal am 7. 9. [1892] in Lélex
Erhalt durch Arthur Schnitzler im Zeitraum [8. 9. 1892 – 12. 9. 1892?] in Bad Ischl
- ⌚ CUL, Schnitzler, B 43.
Brief, 1 Blatt, 3 Seiten, 1014 Zeichen
Handschrift: blaue Tinte, deutsche Kurrent
Schnitzler: mit Bleistift nummeriert: »30 31« und die Jahreszahl ergänzt: »92«
- ✉ 1) Hugo von Hofmannsthal, Arthur Schnitzler: *Briefwechsel*. Herausgegeben von Therese Nickl und Heinrich Schnitzler. Frankfurt am Main: S. Fischer 1964, S. 28–29.
2) Hermann Bahr, Arthur Schnitzler: *Briefwechsel, Aufzeichnungen, Dokumente (1891–1931)*. Herausgegeben von Kurt Ifkovits und Martin Anton Müller. Göttingen: Wallstein 2018, S. 27.

^{9–10} kleine ... Simon] 1793 wurde der ehemalige Thronfolger Louis Charles de Bourbon dem Schuster Alain Simon zur ›Erziehung‹ überantwortet.

¹⁰ Chartreuse] Kräuterlikör

^{12–17} Z'ame ... blancs! – – – – (unanständig)] Es handelt sich um ein Lied, mit dem nach Bougettes (einer herausgebackene Speise aus Ei, Mehl und Kartoffeln) und Matafans (einer dem Crêpe verwandten, herausgebackenen Speise aus Mehl und Kartoffeln) ver-

langt wurde. Die letzten beiden Verse besagen, dass der Sänger zudem eine Vorliebe für weiße Brüste besitzt.

¹⁸ *Voilà ... dépayser*] sinngemäß: Das heißt es, sich in ein fremdes Land zu begeben.

QUELLE: Hugo von Hofmannsthal an Arthur Schnitzler, 7. 9. [1892]. Herausgegeben von Herausgegeben von Martin Anton Müller. In: *Arthur Schnitzler: Briefwechsel mit Autorinnen und Autoren*. Digitale Edition, <https://schnitzler-briefe.acdh.oeaw.ac.at/L00121.html> (Stand 14. Februar 2026)